



Info PARENTS



MOT DE LA DIRECTION

Parents,

Nous allons entamer le mois de juin, l'année scolaire s'achève, le beau temps se fait sentir et le nombre de cas de Covid est à la baisse, mais nous demandons encore un petit effort pour terminer l'école en présentiel en respectant les consignes sanitaires.

Ce sera un mois de juin avec beaucoup de petites activités dehors. Nous avons aussi planifié des journées thématiques pour le reste de l'année scolaire et nous vous remercions beaucoup de votre appui. Les élèves de secondaire participent aux activités du Francofière qui se déroulent présentement et nous allons aussi participer aux jeux d'athlétisme virtuels organisés par les écoles du CEF.

Nous remercions aussi le conseil d'école et comité de parents pour le nouveau parc-école offert à nos jeunes et qui sera installé ce jeudi 3 juin.

Malgré, le contexte difficile de pandémie, nous avons eu une très bonne année au niveau des apprentissages. Les élèves ont atteint ou dépassé nos attentes sur presque tous les domaines d'apprentissage. Ceci est dû à l'engagement et au professionnalisme de chaque membre de l'équipe et au soutien sans faille des parents.

Nous continuerons aussi de vous tenir informés sur l'évolution de la situation de la pandémie et les dernières mises à jour du plan de gestion de crise en vous communiquant toutes les informations nécessaires portées à notre connaissance.

We will start the month of June, the school year is coming to an end, the good weather is making itself felt and the number of Covid cases is down, but we are still asking for a little effort to finish school in person while respecting health measures.

It will be a month of June with lots of activities outside. We have also planned theme days for the rest of the school year and thank you very much for your support. High school students are participating in the Francofière activities and will also participate in the virtual track and field organized by the CEF schools.

We also thank the school council and parents' committee for the new play structure offered to our youth which will be installed this Thursday, June 3.

Despite the difficult context of the pandemic, we had a very good year in terms of learning. Students met or exceeded our expectations in almost all areas of learning. This is due to the commitment and professionalism of each member of the team and the unwavering support from parents.

We will also continue to keep you informed of developments in the pandemic situation and the latest updates to the crisis management plan by providing you with all the necessary information brought to our attention.

M. Massata Ndiaye

DANS CE NUMÉRO / IN THIS EDITION

Dates à retenir /	
Dates to remember	2
Suivez nous! Follow us!	2
Membres du CÉ / CSF	2
Les métiers / Jobs	3
Formulaires / Forms	4
Projet Artists à l'école	4
Lecture avec aînés /	
Reading with elders	5
Corrid'Art	6
Corrid'Art	7
Finissant 2021	8
Google Traduction /	
Translate	9
Scholastic	9
CÉ/CSF - réunions	9
Absences	9
Autobus / Bus	9
Coordonnées de l'école /	
School Information	9
COVID-19 Symptômes /	
Symptoms	10
COVID-19 Règlements /	
Rules	10

ATTENTION

I welcome parents needing translation of any articles to use google translate APP available on cell phones or ipads/tablets.

Colette Pelchat

NOS VALEURS

- RESPECT
- ENTRAIDE
- PLAISIR ET
JOIE !

DATES À RETENIR / DATES TO REMEMBER

vendredi 28 mai

- Journée chemise / chandail à l'envers

Friday, May 28

- Inside-out T-Shirt Day

vendredi 4 juin

- Journée fermier / fermière

Friday, June 4

- Farmer Day

vendredi 11 juin

- Journée jumeau / jumelle

Friday, June 11

- Twin Day

vendredi 18 juin

- Journée cheveux fous

Friday, June 18

- Crazy Hair Day

vendredi 25 juin

- Journée d'activités fin d'année

Friday, June 25

- End of School Year - Fun Day

lundi 28 juin

- **Dernière journée pour les élèves**

Monday, June 28

- **Last Day of School for Students**

SUIVEZ NOUS ! FOLLOW US !

PAGE FACEBOOK - École Notre Dame des Vertus (@ndvzp)



SITE WEB - <http://notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com/>

ÉCOUTER CJNE DE NIPAWIN

Écouter tous les *mardis vers 8h05* pour savoir ce qui se passe à l'école NDV.

Listen every Tuesday around 8:05 a.m. to hear what is going on at École NDV.

BONJOUR ZENON - L'infolettre de l'Association fransaskoise de Zenon Park. Envoyer un courriel à afzp@sasktel.net pour recevoir une copie.

Local newsletter published by the Association fransaskoise de Zenon Park. Send and email to afzp@sasktel.net to receive a copy.

CONSEIL D'ÉCOLE NDV

N'hésitez pas d'appeler un membre de votre conseil d'école si vous avez des questions.

Do not hesitate to call a member of your «conseil d'école» if you have questions.

Cassandra Neufeld - 241-2136

Danièle Lebel - secrétaire -812-8852

Marc Hudon - président - 716-9123

Louise Dion - vice-présidente 767-2407 (communautaire)

Poste vacant d'un an

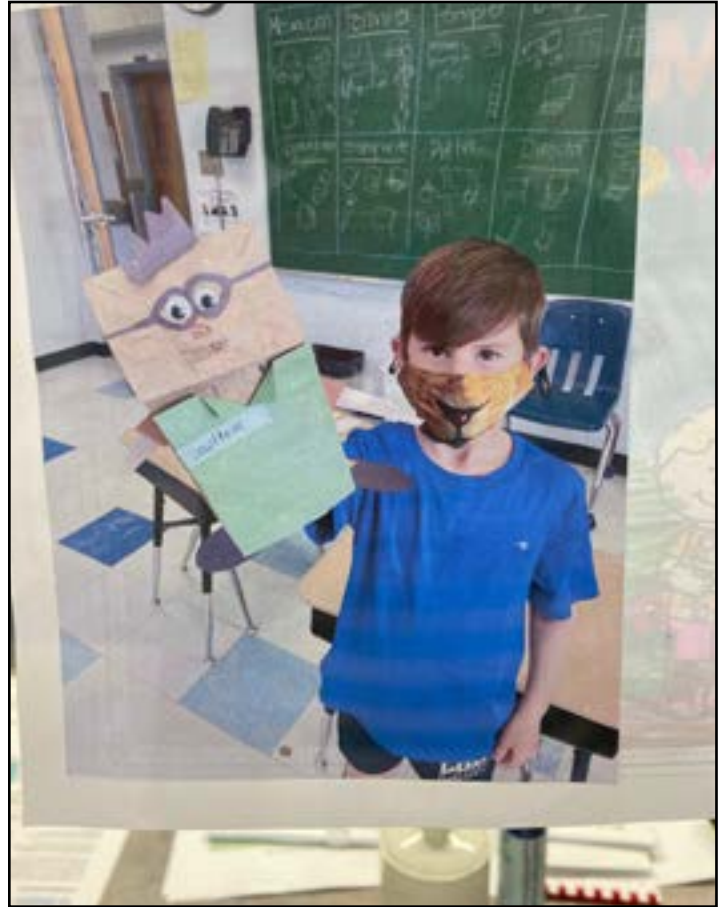
CSF - Monica Ferré - 767-2735



LES MÉTIERS / JOBS

Les élèves de la maternelle et la 1^{re} année ont du plaisir à découvrir les métiers. Ils ont visité quelques gens au village et à l'école. Ils sont fiers de partager leurs créations. Un gros bravo à tous les élèves !

Kindergarten and grade 1 students had fun discovering different jobs. They visited a few people in town and at school. They were so proud to share their creations. Way to go everyone !



Dear Lisa,

Thank you for your
hard work, dedication,
friendly smile, (and not
to mention candy),
and all that you do
for our community

-♡- Maternelle + Premier
Année de NDV.

IMPORTANT

FORMULAIRES / FORMS

Obligatoire - Pour ceux et celles qui n'ont pas encore rempli et soumis le **formulaire médiatique d'élève** (prématernelle à la 12^e année), s.v.p. le remplir en ligne.

Mandatory - *For those who have not yet filled and submitted the **student media release form** for (pre-k to grade 12), please do so on line.*

OBLIGATOIRE / MANDATORY

<https://ecolefrancophone.com/fr/fam-eleves>

RESPIRATION CONSCIENTE / CONSCIOUS BREATHING

Votre enfant a probablement eu l'occasion de participer à une séance de respiration consciente avec son groupe classe. Comme vous le savez, tous les mercredis, les élèves des écoles du CEF se brancheront avec les autres classes de leur groupe âge pendant 30 minutes, durant lesquelles ils et elles vivent une expérience adaptée avec des thématiques choisies, telles que la connexion à ses émotions, la concentration ou la gratitude.

Nous demandons à vous les parents, d'avertir l'école par courriel, texto ou téléphone si vous choisissez que votre enfant ne participe pas à ces sessions.

Si vous avez des questions, veuillez, s.v.p. communiquer avec Gisèle Lalonde : glalonde@cefsk.ca

Your child has likely had the opportunity to participate in a conscious breathing session with his or her class. As you are probably already aware, every Wednesday, students at CEF schools connect with the other classes of their age group for 30 minutes to experience an adapted breathing activity with themes such as connecting to one's emotions, concentration, and gratitude.

We ask parents to advise the school by email, text or phone if you do not want your child to participate in these sessions.

Should you have any questions, please contact Gisèle Lalonde at glalonde@cefsk.ca

PROJET avec ALEXIS NORMAND - SK ARTS

En raison du Covid-19, ce projet est remis à l'automne 2021.

Due to Covid-19, this project is postponed till Fall 2021.



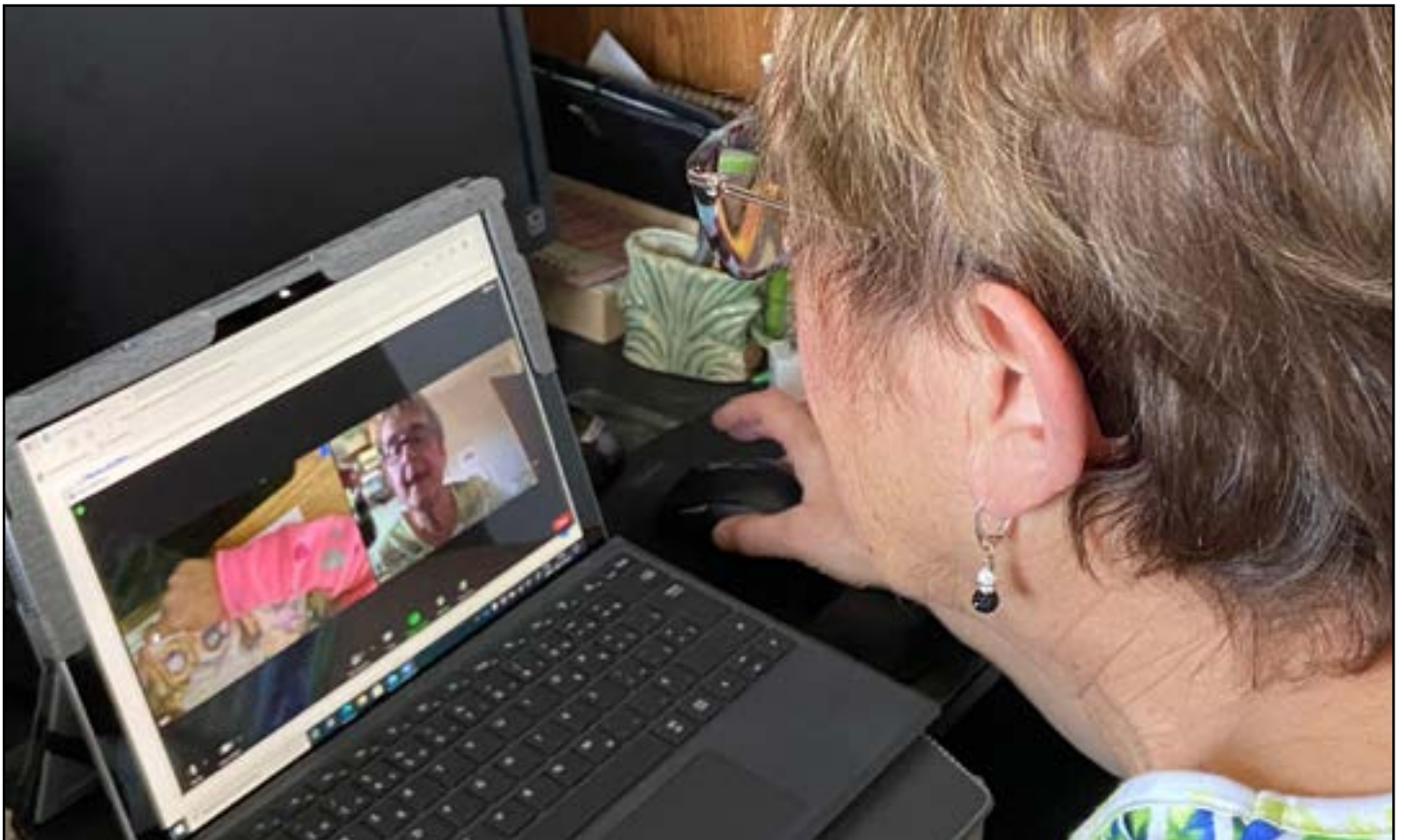
LECTURE INTERGÉNÉRATIONNELLE / INTERGENERATIONAL READING

Le projet Vice-Versa réalisé avec la Fédération des aînés (Vitalité 55) visait à soutenir le développement des compétences en lecture de nos jeunes de la première à la 3^e année avec l'appui des aînées de la communauté. Pour le rendre captivant, nous avons utilisé le théâtre, les chansons et certains textes de dialogue.

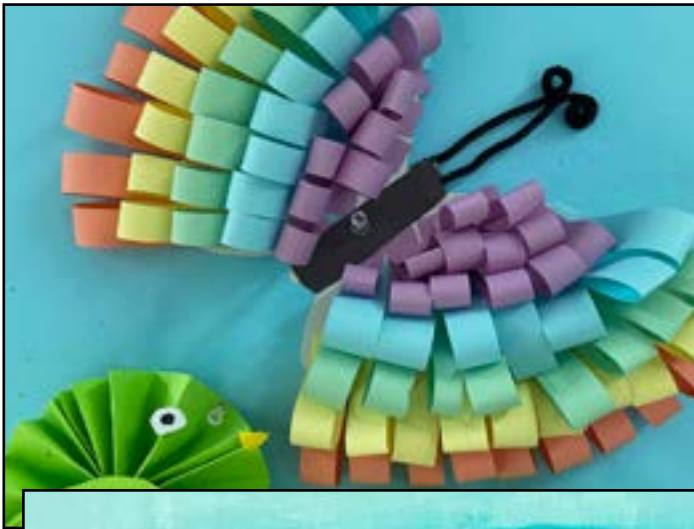
Dans les photos, Mme Monica Ferré, du confort de sa maison fait de la lecture avec un élève de la 2^e année.

The Vice-Versa project with the Fédération des aînés (Vitalité 55) supported the development of reading skills for our grade 1 to 3 students with the support of our community. To make it more captivating, we used theatre arts, songs and certain dialog texts.

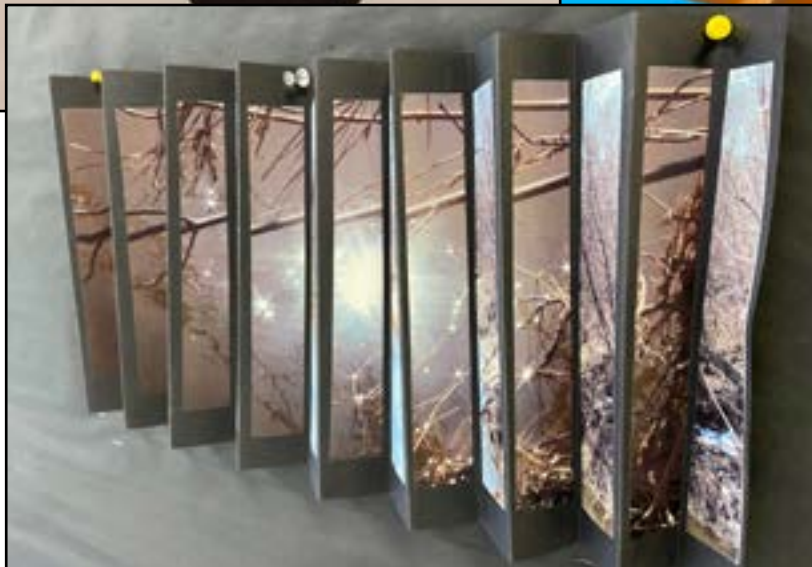
In the photos, from the comfort of her home, Mrs. Monica Ferré is listening to a grade 2 student read.



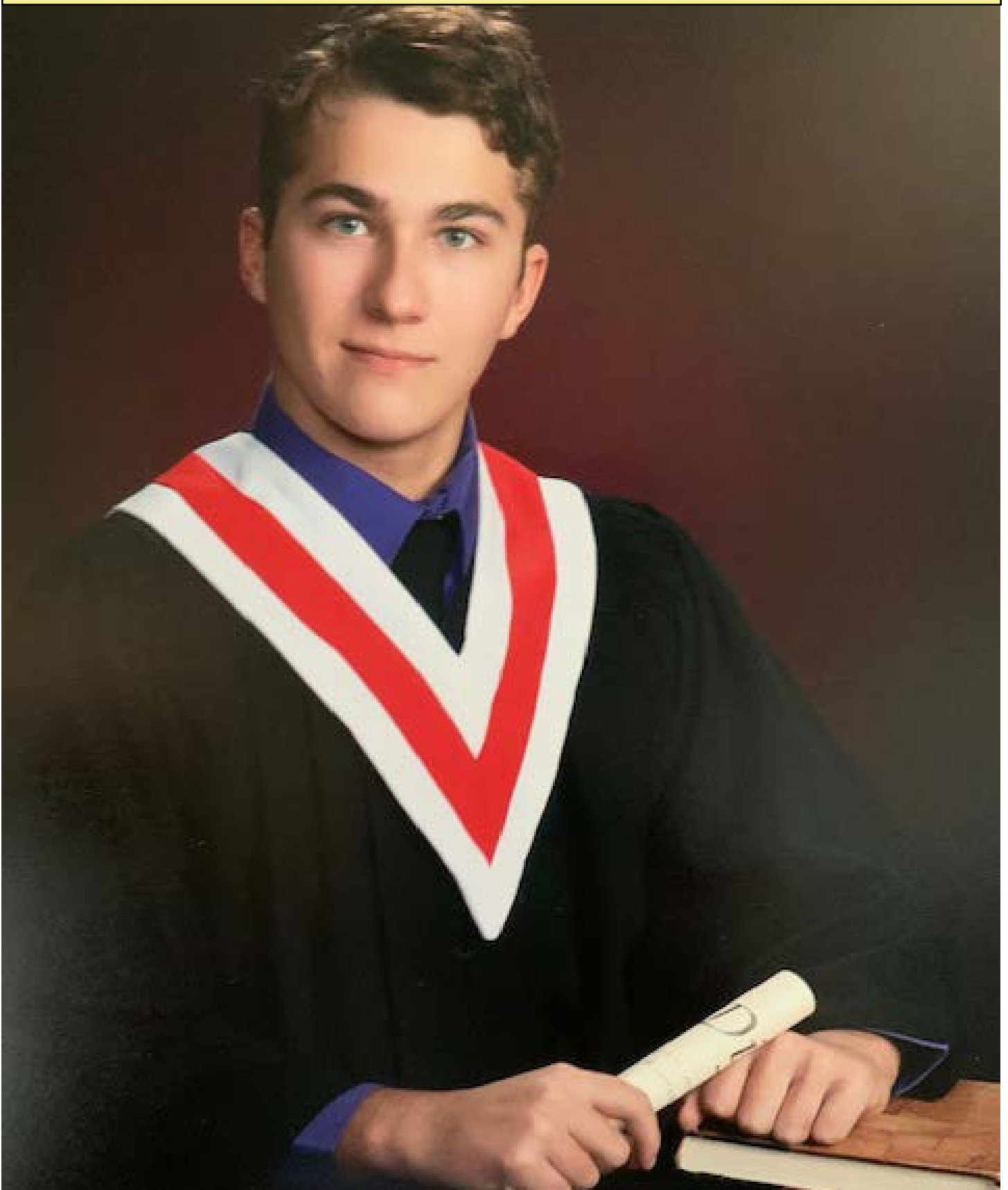
CORRID'ART 2021



CORRID'ART 2021



FINISSANT 2021 !



Vincent Sturby prévoit étudier à Saskatchewan Polytechnic en charpenterie. Bravo ! C'est à toi de bâtir ton futur !

GOOGLE TRADUCTION/TRANSLATE



Nous avons découvert l'application « Google Traduction » ! Nous la recommandons à tous les parents afin de faciliter la communication de l'école. Cette application traduit instantanément un document en utilisant la caméra de votre téléphone cellulaire.

We discovered this Application «Google Translate» ! We recommend it to all parents to help facilitate communication from school. This application instantly translates a document using the camera on your phone.

SCHOLASTIC



Besoin d'un cadeau? Un livre est un excellent choix!
Need a gift idea? A book makes an excellent gift!

Voici le **scan QR** pour les feuillets Club de Lecture.

*Here is the **QR Code** to Reading Club flyers.*

S'il vous plaît utiliser le code de classe /

Please use the class code - **RC234555**.

INFORMATION

IMPORTANT !

ABSENCES

**Veuillez s'il vous plaît
appeler l'école
si votre enfant sera absent.**

Please call the school
to inform us of your
child's absence.

AUTOBUS / BUS

Pour votre information:
For your information:

Colette Marchildon
1-306-886-7546

Floyd Price
1-306-768-7960

Marla Kay
1-306-646-7621

RÉUNIONS DU CÉ NDV ET DU CSF

CÉ NDV

AGA / Réunion régulière

16 septembre 19 h

CSF

25 juin 2021

13 h vidéoconférence

École Notre-Dame-des-Vertus

650 - 2^e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0 Tél. 306-767-2209 Fax 306-767-2215
courriel / email - ndv@cefsk.ca site web/ Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com



COVID-19 SYMPTÔMES / SYMPTOMS

Symptômes

Les signes courants comprennent des symptômes respiratoires: fièvre, toux, essoufflement et difficultés respiratoires.

Symptoms

Common signs include respiratory symptoms: fever, cough, shortness of breath and breathing difficulties.

RÈGLES DE SÉCURITÉ / SECURITY RULES

mise à jour le 27 novembre 2020

Ces règles concernent la sécurité des usagers et toutes les personnes et organismes qui utilisent les locaux du CÉF. Tous ont, à cet égard, une responsabilité collective. Ainsi, le personnel du CÉF, les élèves, les Centres éducatifs de la Petite Enfance (CÉPE), les organismes communautaires qui occupent des locaux, les personnes ou organismes qui louent à court terme les espaces, ainsi que les parents des élèves sont visés par les règles suivantes :

1. Les mesures d'hygiène et de salubrité sont en vigueur dans tous les établissements ou espaces communautaires du CÉF.
2. Tous doivent respecter les consignes sanitaires en vigueur en contexte de pandémie en tout temps. Ces directives sont précisées dans le « Plan d'intervention en cas de pandémie » en vigueur au CÉF.
3. Le CÉF demande à ce que tous les membres de son personnel portent un masque de protection.
4. Le CÉF demande à tous ceux qui utilisent et fréquentent les locaux du CÉF de porter un masque de protection.

5. Le port d'un masque de protection est **obligatoire pour tous les élèves de la prématernelle à la 12e année à l'école et dans l'autobus**. Les parents seront invités à faire l'acquisition de masques pour leur enfant et devront s'assurer qu'ils soient remplacés/lavés régulièrement.

6. Le masque permettant de voir la bouche de la personne n'est pas recommandé dans le cadre des activités du CÉF.

7. Des terminaux de contrôle de température corporelle sont installés dans chaque école et aux bureaux. La température des élèves et des membres du personnel sera prise avant l'accès aux écoles et aux bureaux du CÉF.

As CÉF progressively allows access to its premises, offices and schools, specific rules will apply, and everyone will be responsible for their implementation. These rules relate to the safety of users and all individuals and organizations that use CÉF's premises. Everyone bears collective responsibility in this regard. Therefore, CÉF staff, students, Early Childhood Education Centres (ECEC / CÉPE), community organizations that occupy the premises, individuals or organizations that rent space temporarily, and parents of students are subject to the following rules:

1. *Hygiene and safety measures are in place in all CÉF facilities or community spaces.*
2. *Everyone must comply at all times with applicable health guidelines in the context of a pandemic. These guidelines are outlined in the "Pandemic Response Plan" in effect at CÉF.*
3. *CÉF requires that all staff members wear a protective mask.*
4. *CÉF asks all those who use and visit CÉF premises wear a protective mask.*

5. *Wearing a protective mask is **mandatory for prekindergarten to 12 students at school and on the bus**. Parents will be encouraged to purchase masks for their child and will need to ensure that they are replaced / washed regularly.*

6. *The use of a mask which makes one's mouth visible is not recommended in the context of CÉF activities.*

7. *Body temperature monitoring terminals are installed in each school and in the offices. The temperature of students and staff will be taken before entering schools and CÉF.*